

TENTE TEMAGAMI 3 DE MEC

Ce livret contient les instructions relatives à la préparation, au montage et à l'entretien de votre nouvelle tente. Nous vous invitons à le conserver pour consultation ultérieure. Avant d'entreprendre votre première expédition, montez votre tente chez vous : cela vous permettra de bien l'examiner, de voir si elle présente des défauts de fabrication, de vous assurer que vous avez en main toutes les pièces et d'apprendre la procédure de montage avant d'être sur le terrain. Cette précaution peut vous éviter des désagréments.



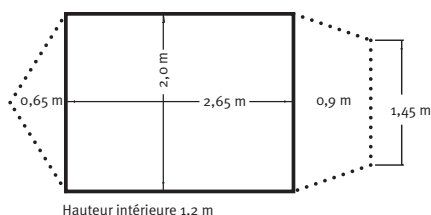
Votre tente Temagami 3 comprend :

- Un habitacle
- Un double toit
- Un système d'arceaux avec moyeu
- Un arceau individuel plus court
- Des piquets en aluminium et des cordes d'ancrage en nylon
- Un manchon de réparation pour arceau en aluminium



**MOUNTAIN
EQUIPMENT
CO-OP**

La coopérative de plein air





IMPERMÉABILISATION DES COUTURES

Les coutures de la tente ont été imperméabilisées par application d'un ruban de scellant à tous les endroits qui en offraient la possibilité. Cependant, toutes les tentes comportent des endroits qui ne peuvent être scellés adéquatement par une machine à sceller; nous avons donc inclus un petit tube de scellant pour que vous puissiez effectuer des retouches. Vérifiez l'imperméabilité de votre tente en la plaçant sous la pluie ou sous un arroseur de jardin, afin de déterminer si vous devez ajouter du scellant. Dans la plupart des cas, ce ne sera pas nécessaire. Les endroits susceptibles de nécessiter du scellant sont les suivants : la face extérieure des coutures de la porte, où les fermetures à glissière sont cousues au tissu; les endroits où le fil et les sangles passent à travers ou autour du ruban qui scelle les coutures, comme la face extérieure des coutures, les coutures des embrasses de la porte et la face extérieure du double toit, aux endroits où des bandes velcro sont cousues sur la face intérieure; certaines parties de l'intérieur de la tente par où la condensation et la pluie peuvent entrer, comme les points d'attache de la ganse de la lanterne et des crochets pour les arceaux; la face intérieure de toute couture du plancher non scellée qui pourrait se trouver en contact avec l'humidité du sol ou exposée aux précipitations.

Travaillez dans un endroit bien aéré, afin d'éviter d'inhaler les émanations du scellant. N'appliquez que la quantité minimale requise de scellant dans les trous laissés par l'aiguille, ainsi que sur le fil et les raccords du tissu. Laissez sécher jusqu'au lendemain. Les scellants McNett (Seam Grip^{MC} et autres scellants semblables) sèchent plus rapidement dans un endroit humide. Avant de ranger la tente pour la première fois, saupoudrez les endroits nouvellement scellés avec de la poudre de talc, ou vaporisez sur eux du protecteur 303^{MC}. Notez que le scellant frais peut coller même lorsqu'il est sec. Si vous utilisez souvent votre tente dans des conditions difficiles, il est possible que vous ayez à appliquer à nouveau du scellant aux endroits où ce dernier est susceptible de s'user.

Si le panneau principal du vestibule avant est monté en auvent (voir l'étape 5 de la rubrique *Installation du double toit*), de l'eau risque de s'infiltrer à la jonction du panneau et du double toit principal, le long de l'arceau situé au-dessus de la porte. Dans cette zone au moins, nous recommandons fortement d'appliquer du scellant sur l'extérieur du double toit, à l'endroit où sont cousues les attaches en velcro et les fixations à bâtonnet.



PRÉPARATION DU TERRAIN

Enlevez les objets tranchants qui pourraient perforer le plancher de l'habitable.

L'emploi d'une toile de fond sous le plancher de la tente n'est pas nécessaire pour en assurer l'imperméabilité, mais en prenant cette précaution, vous réduirez à long terme l'usure du plancher. La toile de fond doit être coupée ou pliée de manière à être plus petite que le plancher de l'habitable, afin de prévenir l'infiltration d'eau entre le plancher et la toile de fond. Vous pouvez également choisir la toile de sol en nylon avec enduit de MEC, qui est légère, pratique et faite sur mesure.

Pendant l'hiver, nous vous conseillons de pelleter à l'endroit où vous désirez installer la tente, de façon à obtenir une plate-forme entourée de murets de neige. Afin d'éviter que la fonte de la neige ne cause des dépressions sous la tente, tassez bien la neige en utilisant un ski ou vos pieds.



INSTALLATION DE LA TENTE

Remarque concernant les arceaux à élastique :

Le cordon de serrage (cordon élastique) sert à garder les sections de l'arceau dans le bon ordre, et non à permettre l'assemblage automatique des arceaux. Ne retenez pas une section de l'arceau en faisant balancer la partie libre dans tous les sens, et n'agitez pas les arceaux dans les airs; ces deux pratiques causent beaucoup de tension aux joints des arceaux et au cordon élastique. Assemblez plutôt les arceaux section par section, en vous assurant que les pièces s'emboîtent complètement les unes dans les autres. Si vous essayez de faire pénétrer de force un arceau mal assemblé, vous risquez de l'endommager et d'endommager la tente ou le double toit.

Montage de l'habitable

1 Assemblez tous les arceaux avec précaution tel qu'indiqué dans le paragraphe précédent.

Vous obtiendrez un système composé de quatre arceaux autour d'un moyeu, et un arceau individuel plus court.

2 Étendez l'habitable sur le sol.

Si le vent est fort, fixez tout de suite un ou plusieurs coins du plancher à l'aide de piquets.

3 Posez les arceaux attachés au moyeu sur l'habitacle de manière à ce que les arceaux courbes dorés descendent des deux côtés de la porte avant, en étant alignés avec les attaches d'arceau à ruban doré. (De même, les deux arceaux noirs doivent descendre des deux côtés de la porte arrière, en étant alignés avec les attaches d'arceau à ruban noir).

4 Insérez les extrémités des arceaux dans les œilletons extérieurs à chaque coin de la tente.

Insérez d'abord un arceau, puis insérez l'arceau se trouvant dans le coin opposé en diagonale. Par exemple, fixez un arceau doré, puis l'arceau noir opposé. L'armature s'arquera mieux de cette façon et les arceaux auront moins tendance à sortir des œilletons.

Montez d'abord la tente en insérant les arceaux dans les œilletons extérieurs de chaque languette. Vous pouvez ensuite, au besoin, augmenter la tension en insérant les extrémités des arceaux dans les œilletons intérieurs. Les variations d'humidité peuvent entraîner un relâchement ou un rétrécissement du tissu.

5 Fixez les attaches sur tous les arceaux. La deuxième attache à ruban doré en partant du haut de chaque côté doit être fixée à l'intérieur du coude en plastique de l'arceau doré correspondant.

6 Insérez l'arceau plus court dans les trous situés sur les coudes en plastique des arceaux dorés.

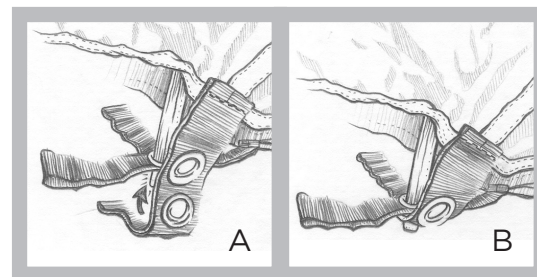
Installation du double toit

1 Pour placer le double toit correctement sur la tente, étendez-le sur l'habitacle de façon à faire correspondre les languettes de même couleur sur les coins du double toit et de l'habitacle : les languettes dorées avec les languettes dorées à l'avant de la tente et les languettes noires avec les languettes noires à l'arrière.

2 Plusieurs attaches en velcro se trouvent à l'intérieur du double toit, dont deux pour chacun des arceaux noirs, une pour chacun des longs arceaux dorés et trois pour l'arceau plus court au-dessus de la porte avant. Fixez-les afin de permettre aux arceaux de se renforcer l'un l'autre, ce qui solidifiera la structure au maximum.

Enroulez la languette intérieure en velcro aussi serrée que possible autour de l'arceau, puis fixez-la en repliant la languette extérieure par-dessus.

3 Insérez l'extrémité des arceaux appropriés dans les œilletons des languettes situées aux coins du double toit, puis repliez les languettes sous l'habitacle, tel qu'illustré aux figures A et B.



4 Si ce n'est déjà fait, fixez les quatre coins de la tente à l'aide de piquets.

5 Fixez les deux vestibules à l'aide de piquets. Placez les vestibules de manière à obtenir la combinaison souhaitée entre ventilation et protection contre les intempéries. Veuillez noter qu'il y a des boucles de piquet de chaque côté de la fermeture à glissière de chacune des portes, près du sol. Selon la boucle que vous choisirez d'ancrer, vous pourrez ouvrir la porte au centre ou sur le côté, en fonction des vents dominants et des caractéristiques du site.

Le panneau central du vestibule peut également être monté en auvent à l'aide d'arceaux improvisés à partir de branches, de pagaies ou de bâtons de marche. Il est très important de se rappeler que, si l'on monte ce panneau en auvent, il faut veiller à ne pas laisser de surface plate ou creuse où l'eau est susceptible de s'accumuler. Vous pouvez installer le panneau de manière à ce qu'il soit incliné vers l'extérieur (comme la visière d'une casquette) ou vers la tente (ce qui permet à l'eau de s'écouler sur les côtés). Vous pouvez aussi l'installer avec un de ses coins avant plus haut que l'autre, afin que l'eau s'écoule du côté le plus bas. Si une branche est à portée de main au-dessus de l'auvent, vous pouvez l'attacher par une corde à la boucle d'attache située au centre du panneau avant, de façon à créer une ligne de crête permettant d'évacuer l'eau. Combinez toutes ces possibilités selon les besoins pour adapter le panneau à l'environnement immédiat et aux conditions météorologiques.

6 Si vous le désirez, plantez un piquet dans la boucle d'ancrage située au niveau de l'ourlet du bas au milieu de chaque paroi latérale. Des piquets peuvent être placés dans ces boucles de manière à ce que les parois fassent saillie vers l'extérieur de la tente en direction du piquet. Cela rend la tente plus résistante au vent et permet aussi de maximiser la ventilation.

Fenêtres latérales

1 Sur chacune des parois latérales de la tente se trouve un rabat triangulaire doté d'une fenêtre. *Si le temps le permet, vous pouvez ventiler la tente en attachant une corde à la boucle située au bas du rabat de fenêtre et en fixant cette corde à l'aide d'un piquet pour maintenir la fenêtre ouverte.*

2 *Pour abaisser les rabats des fenêtres, fixez les attaches en velcro permettant de les maintenir en place, puis passez la boucle d'ancrage dans l'attache en plastique située sur le double toit et réajustez la tension de la corde d'ancrage. Veuillez noter que l'attache en plastique doit être passée **à travers** et non **par-dessus** la boucle d'ancrage. Cela évite que le rabat de fenêtre ne se coince dans l'attache en plastique lorsque la corde d'ancrage se tend sous l'effet du vent.*

Conditions météorologiques défavorables

Il est conseillé de placer la porte arrière de la tente face aux vents dominants. C'est dans cette position que la tente sera la moins exposée au vent. De plus, la porte avant sera abritée du vent, ce qui facilite l'entrée et la sortie des occupants.

La tente Temagami 3 possède un bon nombre de points d'ancrage, ce qui permet de l'ancrer plus solidement lorsqu'il vente ou si l'on prévoit qu'il va venter. Voici les étapes à suivre pour ancrer la tente :

1 *Attachez les points d'ancrage situés environ à mi-hauteur aux quatre coins du double toit. Ces cordes d'ancrage devraient être tendues à partir de la tente avec un angle d'environ 45 degrés, c'est-à-dire suivre à peu près l'orientation de chacun des arceaux.* **2** *Attachez la languette de la fenêtre de la porte avant.* **3** *Attachez l'ourlet du bas du panneau principal de la porte avant.* **4** *Attachez les deux languettes tout en haut du toit de la tente. Ces cordes d'ancrage devraient être tendues avec un angle de 90 degrés par rapport aux côtés de la tente.* **5** *Attachez la languette de l'orifice de ventilation du toit. Cette fixation sera plus solide si l'orifice est fermé à l'aide des attaches en velcro.*

L'utilisation de tous ces points d'ancrage n'est requise que dans des conditions extrêmes. La tente n'est pas vendue avec des piquets et des cordes pour tous les points d'ancrage, de façon à réduire son poids et son coût.

Ancrage de la tente

Les piquets en aluminium (n° 7001-T6) inclus avec la tente conviennent à un usage général sur un sol relativement mou. Toutefois, si vous montez la tente sur un sol très ferme, vous aurez besoin de piquets plus forts (et plus lourds!) qui seront assez solides pour résister aux coups destinés à

les y faire pénétrer. Sur la neige, le sable ou sur tout autre surface molle, des piquets en T plus larges ou des piquets à neige en aluminium tiendront mieux (ces piquets sont conçus pour être enfoncés horizontalement dans le sol). Vous pouvez également improviser en utilisant d'autres types de « piquets » (bâtons de marche, piolets, branches, roches, arbres), auxquels vous accrocherez les boucles de piquet ou de la corde, au besoin.

Lorsque vous préparez votre sac, songez à la nature des terrains sur lesquels vous aurez à monter la tente, ainsi qu'à la sorte de fixation dont vous aurez besoin. Il est souvent possible de laisser à la maison plusieurs des piquets fournis avec la tente et de les remplacer par des fixations improvisées; de cette façon, vous économiserez de l'espace et vous réduirez le poids de votre sac à dos.

Ventilation de la tente

Une tente doit être ventilée de façon adéquate afin que la formation de condensation soit réduite au minimum. Ouvrez les portes autant que le permet la température. S'il n'y a pas de moustiques ni trop de vent, ouvrez également les portes en filet. Ouvrez toutes les portes à partir du haut : l'air chaud et humide, qui a tendance à s'élever, pourra ainsi s'échapper par les ouvertures. Si la conception de votre tente le permet, ouvrez à chaque extrémité ou de chaque côté de la tente pour obtenir une meilleure ventilation. Pour les nuits très chaudes, lorsque vous êtes certain qu'il ne pleuvra pas et qu'il n'y aura pas de rosée, vous pouvez enlever le double toit et utiliser la tente seulement comme abri moustiquaire.

La tente Temagami 3 est dotée d'un orifice de ventilation au sommet du toit qui permet à l'air chaud et humide de s'échapper, tout en favorisant l'entrée d'air plus frais et plus sec par les portes et les fenêtres. Pour ouvrir cet orifice de ventilation, fixez les deux battants l'un à l'autre au centre à l'aide de leurs surfaces en velcro : ils formeront une tige-support qui maintiendra ouvert l'orifice de ventilation. Vous pouvez régler la longueur de cette tige-support, et donc la taille de l'orifice de ventilation, en fixant les deux battants l'un à l'autre en divers endroits sur leur longueur. Pour fermer l'orifice de ventilation, séparez les battants, pliez-les à plat et fixez-les vers le bas à l'aide de la bande velcro.

Démontage de la tente

La précaution la plus importante à prendre, lorsqu'on démonte une tente, est d'éviter de mettre de la tension sur les arceaux et le tissu. Décrochez d'abord les cordes d'ancrage de façon à supprimer la tension exercée sur la tente. Ensuite, enlevez tous les arceaux. Si votre tente est dotée de fourreaux, poussez les arceaux (plutôt que de les tirer) pour les faire sortir des fourreaux. Pour réduire la tension de la courroie élastique qui

se trouve dans les arceaux et pour démonter la tente plus rapidement, pliez d'abord les arceaux en deux et pliez-les ensuite de l'intérieur vers l'extérieur, deux sections à la fois.

Rangement de la tente

Il est préférable de plier et rouler la tente plutôt que de la mettre n'importe comment dans son sac (une tente roulée occupe moins d'espace et résiste mieux au fendillement de l'enduit de polyuréthane). La tente et les arceaux peuvent être transportés séparément afin qu'il soit plus facile de les attacher au sac à dos ou afin de mieux répartir la charge. Il y a deux cordons sur le sac de la tente : utilisez le cordon le moins haut lorsque vous transportez la tente et les arceaux séparément; le paquet est alors plus petit et peut être placé de côté dans le sac à dos. Si vous fixez le sac contenant les arceaux à l'extérieur du sac à dos, attachez solidement son cordon au sac à dos pour éviter d'en perdre le contenu.



ENTRETIEN

Protection de la tente

Les seuls dommages importants auxquels vous pouvez exposer votre tente sont ceux que causent les rayons ultraviolets. Des expositions prolongées au soleil pourraient entraîner une dégradation des couleurs et une défaillance du tissu. Le tissu de la tente intérieure n'a pas reçu d'enduit protecteur et est susceptible d'être endommagé par les rayons UV; il doit donc être protégé par le double toit, qui est plus résistant. S'il est impossible d'éviter d'exposer votre tente au soleil, protégez-la à l'aide d'une bâche ou d'une toile de nylon.

Éclairage de la tente

Il est très dangereux d'utiliser une lanterne à bougie dans une tente. Ne laissez jamais une lanterne à bougie allumée sans surveillance, et prenez garde aux incendies qui pourraient résulter d'une surchauffe des tissus ou d'un déversement de cire. Les déversements de cire peuvent aussi être dangereux pour les yeux et les autres parties sensibles du corps. Il vous incombe d'utiliser les lanternes à bougie avec discernement et avec une prudence extrême : nous recommandons de ne pas utiliser de sources de flamme ou de chaleur dans une tente. Il est fortement déconseillé de cuisiner dans une tente en raison des risques d'incendie et d'inhalation de monoxyde de carbone. Contrairement à la fumée des feux de camp et aux autres fumées qui font tousser, **le monoxyde de carbone peut vous rendre inconscient sans que vous ayez ressenti de symptômes précurseurs.**

Nourriture dans la tente

Nettoyez sans délai les dégâts avec de l'eau. La plupart des aliments, en particulier ceux qui sont acides comme les fruits et les jus, peuvent affaiblir les tissus synthétiques au fil du temps. Par ailleurs, il est toujours préférable de manger et de garder la nourriture à l'extérieur de la tente afin d'éviter d'attirer les animaux.

Nettoyage de la tente

Nettoyez la tente tandis qu'elle est encore montée en utilisant une éponge, un savon doux sans détergent et de l'eau tiède. Rincez bien. Ne nettoyez pas votre tente à sec ou à la machine et ne la séchez pas à la machine. Vous pouvez laisser les taches tenaces comme les taches de goudron, et simplement les saupoudrer de poudre de talc afin d'éviter qu'elles s'étendent aux autres parties de la tente lorsque celle-ci sera rangée. Après le nettoyage, si vous constatez que le caractère déperlant de la surface a diminué, vous pouvez appliquer sur le double toit un produit déperlant en vaporisateur spécialement conçu pour les tissus synthétiques. (On voit que la déperlance a diminué lorsque les gouttes d'eau ne perlent plus sur le tissu.)

Si les arceaux sont exposés au sel ou à l'eau salée, rincez-les à l'eau froide et laissez-les sécher avant de les ranger. (Bien que l'aluminium ne rouille pas, la corrosion peut le rendre fragile au fil du temps.)

Lubrification des arceaux

Appliquez à l'occasion un peu de lubrifiant à base de silicone, comme le protecteur 303^{MC}, sur les joints des arceaux de la tente. Si les arceaux sont fréquemment utilisés en milieu marin, traitez-les plus souvent.

Remisage de la tente

Faites sécher complètement la tente et les arceaux avant de les ranger, afin d'éviter la formation de moisissures ou la corrosion cachée des arceaux. Rangez-la dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe.

Une tente qui comporte des moisissures peut être nettoyée de la manière décrite ci-dessus, mais il est impossible d'enlever les taches foncées sans endommager le tissu. La moisissure n'affectera probablement pas les enduits imperméables avant un certain temps; la tente devrait donc être encore utilisable.



RÉPARATION DE LA TENTE

Réparation des déchirures de la tente

Il est possible de rendre les déchirures étanches en y appliquant du scellant pour coutures comme les scellants Freesole^{MC}, Aquaseal^{MC} ou SeamGrip^{MC} de McNett. Si la déchirure a moins de 1,5 cm (1/2 po), appliquez du ruban adhésif en toile sur une face et du scellant sur l'autre. Si la déchirure est plus longue, appliquez du ruban adhésif en toile sur une face, et sur l'autre un renfort de moustiquaire anti-brûlots qui dépasse d'environ 6 à 12 mm (1/4-1/2 po) de chaque côté de la déchirure. Utilisez des renforts de forme ovale ou circulaire (les rebords arrondis ont moins tendance à se décoller que les coins en angle). Recouvrez complètement le renfort avec du scellant. Lorsque le scellant est parfaitement sec, le ruban adhésif peut être enlevé de la surface réparée, que celle-ci soit grande ou petite.

Pour les plus longues randonnées, nous vous recommandons d'apporter un nécessaire de couture d'expédition ainsi que du nylon et des sangles supplémentaires, une section d'arceau de rechange et un cordon élastique à diamètre étroit (2,5 mm) pour arceau de tente. Utilisez le saturant à coutures de Coghlan's ou un autre produit semblable pour prévenir l'infiltration par capillarité à travers le double toit par les coutures et les sangles.

Réparation d'un arceau sur le terrain

Prenez le manchon de réparation de secours pour arceau. Faites-le glisser à partir d'une extrémité de l'arceau jusqu'à l'endroit où ce dernier est brisé, puis fixez-le en l'enroulant de ruban adhésif. Faites attention de ne pas endommager le tissu de la tente lorsque vous enlevez l'arceau brisé.

Remplacement d'une section d'arceau endommagée

Les bouts d'arceau Grip-Tip^{MC} de MEC se fixent par pression. Dégagez avec soin le bout de l'arceau qui est le plus près de la section endommagée. Détachez-le tout en prenant note de la façon dont vous devrez le rattacher plus tard. Enlevez du cordon les sections de l'arceau jusqu'à la section endommagée. Retirez la section brisée en faisant attention de ne pas endommager le cordon élastique. Enfilez une nouvelle section de longueur et de diamètre appropriés, puis remettez les autres sections en place et refaites le nœud de l'extrémité.

Entretien des fermetures à glissière

La plupart des problèmes relatifs aux fermetures à glissière sont attribuables au curseur. L'application occasionnelle de protecteur 303^{MC} ou d'un lubrifiant à base de silicone aidera à diminuer l'usure. Le sable et les particules accélèrent l'usure des curseurs. Nettoyez à l'eau les fermetures à glissière après les avoir utilisées dans un endroit venteux ou

sablonneux. Il est parfois possible de rendre une glissière fonctionnelle à nouveau en resserrant doucement les extrémités supérieures du curseur à l'aide de pinces. Si un curseur de la porte intérieure brise, déplacez-le le plus possible vers l'une des extrémités de la fermeture à glissière. En attendant de pouvoir faire réparer cette dernière, n'utilisez que l'autre curseur. Les ateliers de couture peuvent remplacer les fermetures à glissière rendues inutilisables.